

## **El aporte del paisaje sonoro del San Luis Colonial a la imaginación histórica: experiencia educativa con estudiantes de la carrera de Licenciatura en Producción de Radio y Televisión.**

**The contribution of the soundscape of Colonial San Luis to the historic imagination: an educational experience with students from the Radio and TV Production university program.**

Fariás Andrea Carolina, Gómez Martín Elina Victoria, Racca Cecilia Alejandra (\*) (andrefariasg@gmail.com) Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de San Luis. San Luis. Argentina.

### **Resumen**

En el presente trabajo se comparte la experiencia educativa desarrollada en conjunto con el equipo docente y estudiantes de la asignatura “Locución 3” de la carrera de Producción de Radio y Televisión que se dicta en la Universidad Nacional de San Luis. Esta práctica educativa, se realizó en el marco de las actividades que desde el proyecto de investigación “Memorias y Prácticas educativas: del saber construido sobre el pasado local al material didáctico impreso”, de la misma universidad, que trabaja con la recuperación y valoración de la memoria colectiva de la ciudad de San Luis.

Se propuso desarrollar un Taller que tenía como propósito crear el paisaje sonoro del San Luis Colonial a partir de distintas situaciones de la vida cotidiana en esa época, para lo cual se desarrolló teóricamente la noción de “paisaje sonoro” no sólo desde lo teórico, sino también desde lo técnico. También se trabajaron las nociones de “imaginación y empatía histórica” desde la perspectiva de la historia de la vida cotidiana.

**Palabras Claves:** Paisaje sonoro – pasado local – ciudad - imaginación histórica – experiencia educativa

### **Abstract**

This work presents the educational experience developed by the students and teachers of the subject “Locución 3” from the Radio and TV Production program belonging to the National University of San Luis. The practice was carried out within the framework of the research project “Memories and educational practices: from the knowledge construed about the local past to the printed didactic material”, developed in the same university, which works with the recovery and valuing of the collective memory of the city of San Luis. A workshop was carried out with the purpose of creating the soundscape of the Colonial San Luis considering different situations of daily life back then for which the notions of soundscape were developed from the theoretical and technical point of view. The notions of “imagination and historical empathy” were also considered from the perspective of the daily life history.

**Keywords:** soundscape – local past – city – historical imagination – educational experience

## Introducción

En este trabajo, se dará conocer la experiencia educativa desarrollada en conjunto con el equipo docente y los/las estudiantes de la asignatura “Locución 3”(1) durante el segundo cuatrimestre del ciclo lectivo 2016 de la Universidad Nacional de San Luis, en el marco de las actividades investigativas del Proyecto de Investigación “Memorias y prácticas educativas: del saber construido sobre el pasado local al material didáctico impreso”(2). Se presenta como una instancia educativa que se articula la docencia e investigación, a partir de los contenidos académicos que se abordan en ambos espacios.

Se propuso desarrollar un Taller “Imaginando el paisaje sonoro de San Luis”, el cual tenía como propósito recrear el paisaje sonoro del San Luis Colonial a partir de distintas situaciones de la vida cotidiana en esa época. Esto se desarrollaron las nociones de ‘paisaje sonoro’, ‘imaginación y empatía histórica’ desde la perspectiva de la historia de la vida cotidiana.

## Encuadre dentro del Proyecto de Investigación

Desde el proyecto de investigación “Memorias y prácticas educativas: del saber construido sobre el pasado local al material didáctico impreso” se viene trabajando en continuidad con proyecto anteriores, en la recuperación de la memoria colectiva del pasado de la Ciudad de San Luis como otra forma de hacer historia que recupera las voces e imágenes de un San Luis, que la historia positivista clásica (la historia oficial) ha negado y ocultado: (...) *tradicionalmente en la Provincia de San Luis se ha producido conocimiento histórico desde la lógica positivista, en la cual se privilegia la historia político-militar. Esta es la historia que llega a las escuelas enfatizando en una historia de saberes-mitos, datos y mensajes moralizadores, centrada en las efemérides, donde San Luis cobra existencia en tanto participa de la gesta nacional (casi reducida a la gesta Sanmartiniana).* (Proyecto de Investigación Memorias y Prácticas educativas: 2016, Pág. 1)

Es por eso que buscamos generar un corpus de conocimiento sobre el pasado de la ciudad, desde la vida cotidiana a partir de lo que aporta epistemológica y metodológicamente la Historia Oral, para luego poder generar material didáctico impreso que pueda ser utilizado pedagógicamente en diferentes escenarios educativos formales, como no formales. De esta manera, se estaría problematizando el saber construido en relación a la historia liberal de la provincia de San Luis: (...) *invocando el "espíritu del puntano" o la "puntanidad" como una entidad unívoca para todos los habitantes de la provincia, desconociendo las diferencias*

*regionales, se impone el carácter pragmático de la historia relacionándola con períodos o personajes no estudiados o indagados prejuiciosamente por la historia oficial liberal. Sigue siendo una historia de héroes y acontecimientos político-militares, de tradición hispánica y academicista (Rinaldi, 2004) (Proyecto de Investigación Memorias y Prácticas educativas: 2016, Pág. 1). En este relato histórico donde las experiencias, saberes y voces de amplios colectivos han sido negados, olvidados, callados como es el caso de los pueblos originarios que habitaron estos territorios entre otros sujetos.*

Es por eso que el trabajar con el '*paisaje sonoro*', se convierte en una herramienta pedagógica que permite imaginar un San Luis que ya no está presente desde lo arquitectónico, desde las memorias que viven y trascienden nuestra cotidianeidad.

### **Marco de la actividad dentro de la asignatura "Locución III"**

La asignatura Locución III se ubica en Tercer Año de la Licenciatura en Producción de Radio y Televisión, es una materia anual que busca profundizar los conocimientos teórico prácticos aprendidos en Locución I y Locución II, y los conocimientos que promuevan el logro de comunicaciones eficaces. Por lo cual en este espacio curricular se espera que los/las estudiantes que cursen durante todo el año puedan lograr una '*competencia comunicativa*' que involucra las competencias discursivas y textuales, como así también las pragmáticas e enciclopédica. Se busca además que los estudiantes puedan poner en juego en la práctica los textos escritos y orales, los elementos sonoros-orales para emitir un mensaje. En este caso se trabaja sobre el paisaje sonoro de la ciudad de San Luis, potenciando la imaginación individual-colectiva a parte de la vida cotidiana del San Luis colonial, generando otro tipo de conocimiento y saberes acerca de la ciudad. Es también una experiencia cultural y una posibilidad para el campo laboral futuro.

Dentro del programa de la asignatura Locución III, se trabajan las nociones referidas a las competencias profesionales del locutor, la gestión y administración de la producción, considerando el campo de la industria cultural, en el cual el '*paisaje sonoro*', implica creatividad y originalidad.

### **Imaginando el paisaje sonoro del San Luis Colonial**

Desde el proyecto de investigación se viene trabajando en la problematización y conceptualización acerca del pasado local de la ciudad de San Luis. Uno de los planteamientos que han surgido es que existen pocos conocimientos y saberes en relación al San Luis Colonial. Las fuentes escritas que hay se basan en el dato descriptivo-histórico del proceso de fundación

de la provincia de San Luis, sobre todo aquello referido a la historia política-institucional de ese periodo histórico. Se toma como referencia los acontecimientos históricos que tuvieron lugar en la América Latina Colonial y particularmente en el territorio de la República Argentina.

Los historiadores que han investigado la fundación y la etapa colonial de San Luis, pertenecen a la historiografía local liberal-romántica, tal es el caso de los trabajos de Víctor Saá (3), Urbano Joaquín Núñez (4), Juan W. Gez (5) y Hugo Fourcade(6) (...) *La identificación con una imagen del pasado supone un alto contenido político porque esa imagen de nuestro pasado direcciona nuestros intereses, opiniones, voluntades, nuestras prácticas sociales en el presente y el futuro. De allí, que la imposición de UNA imagen del pasado es una fuerte apuesta que se juega desde el campo del poder (...) La clase dominante necesita imponer una imagen de pasado (...) que legitime su dominación sobre las clases dominadas.* (Proyecto de Investigación Memorias y Prácticas educativas: 2016, Pág. 1)

Nos referimos a UNA historia de San Luis, en la que los protagonistas han sido los 'héroes y próceres' que han gobernado la provincia. Poca referencia hay en relación a cómo era la ciudad de San Luis desde las actividades culturales y sociales de quienes habitaban estas tierras. No quedan registros escritos físicos y visuales de ese San Luis colonial, lo poco que se conoce en relación a ello se encuentra en los archivos históricos que se encuentran en la Provincia de Mendoza, como en el Archivo Nacional de Chile, ya que San Luis en esa época dependía de la Capitanía General de Chile.

Para poder desarrollar esta experiencia educativa-investigativa, se recurrió a las investigaciones de los historiadores mencionados, como al trabajo investigativo que viene desarrollando el historiador y profesor Néstor Menéndez. Para poder '*imaginar y reconstruir*' el pasado colonial se le efectuó una entrevista al Profesor Néstor Menéndez abordando distintas aristas del San Luis Colonial.

El material histórico recopilado, nos sirvió como insumo para desarrollar este taller, entrecruzándolo con las nociones de '*imaginación histórica*', '*empatía histórica*' y '*paisaje sonoro*', permitiendo construir una mirada distinta del pasado colonial de la ciudad de San Luis.

Cuando nos referimos a '*imaginación histórica*' nos remitimos a una de las herramientas de la narración histórica que nos permiten llenar los vacíos que ha dejado el conocimiento histórico, para poder comprender el pasado no vivido. El uso de la imaginación histórica pretende dotar de sentido a los acontecimientos históricos a través de la empatía y la contextualización. Según Peter Lee (2004) (...) *Como la imaginación, la empatía tiene asociaciones que son problemáticas para la histórica. Si la imaginación se asocia con lo meramente ficticio, la empatía se asocia con*

*los sentimientos fraternales, con las emociones compartidas e, incluso, con la identificación con otras personas (...) en efecto la empatía en historia es mucho más similar a un logro: es saber lo que alguien (o un grupo) creía (valoraba sentía y quería obtener). Es estar en posición de contemplar (no necesariamente de compartir) estas creencias y de considerar el impacto de estas emociones (y no necesariamente sentir las). De esta forma, la empatía se relaciona estrechamente con la comprensión.* (Pág. 92). A partir de lo que plantea este autor, el conocimiento histórico se relaciona de manera compleja e integrada con la imaginación y empatía histórica como una posibilidad de viajar en el tiempo, como instrumento útil y necesario del pensar histórico que es a su vez situado, creativo y problematizador.

Esto resulta significativo para poder construir de forma individual y colectiva una *'conciencia histórica'*, que según Santisteban Fernández (2010) (...) *es una conciencia temporal, se configura a partir de las relaciones que establezcamos entre el pasado, el presente y el futuro* (Santisteban Fernández: Pág. 40), es importante desafiarse desde lo que aporta el conocimiento histórico, la imaginación/empatía histórica la posibilidad de constituir una conciencia histórica-temporal. Desde cómo se proyectó esta propuesta de taller (...) la interpretación histórica es una competencia que, básicamente, necesita de tres tipos de procesos: a) la lectura y el tratamiento de documentos o evidencias históricas; b) la confrontación de textos históricos con interpretaciones diferentes u opuestas; c) la comprensión del proceso de construcción de la historia. (Santisteban Fernández: Pág. 49).

Poder adoptar una conciencia en relación al pasado local de la ciudad de San Luis, posibilitará la construcción de un *'paisaje sonoro'* que se transmitirá/comunicará a quienes quieran imaginarlo y/o recrearlo. Es por esto que en esta construcción de la historia el ciclo de la palabra dicha o escuchada se constituye en parte esencial de la comunicación.

Tanto el proceso del habla como el de la escucha permite al sujeto nuevas comprensiones, la apertura a nuevos horizontes y por ende se constituyen en ejercicios que demandan atención y compromiso a quienes lo llevan adelante.

En un mundo como el presente caracterizado por conexiones tecnológicas virtuales el ejercicio propuesto de construir un paisaje sonoro conlleva a quien lo realiza la escucha receptiva y hospitalaria, donde la necesidad se encumbra en un acto de respeto de percibir al otro, al tiempo o al espacio.

El concepto de *'paisaje sonoro'* tiene sus orígenes en la Universidad Simón Fraser de Canadá, y surge como una noción que permite estudiar el universo sonoro que rodea al sujeto.

R. Murray Schafer (Año) lo definió como un ambiente sonoro que bien puede constituirse desde la construcción de un entorno natural, urbano real o de construcción, es decir un espacio sonoro escuchado y no visto, pero percibido en la construcción subjetiva.

La pieza sonora se compone de tres elementos principales: 1) la tonalidad (tonalite keynote) que en la pieza se constituyen en los sonidos de fondo (viento, agua, animales, presencia de sonidos primarios humanos); 2) señales sonoras (background sound), es decir los sonidos que se encuentran en primer plano y que son percibidos conscientemente (el sonido de las campanas, los pasos de un sujeto); y 3) las marcas sonoras (soundmarks) que permiten en la pieza rescatar el valor simbólico, afectivo y único de lo que se quiere lograr (el golpeteo de la pala en un terreno árido). De esta forma se alentó a la recreación de un paisaje real creado desde imagen sonora.

En el ejercicio planteado a los alumnos de la carrera de Licenciatura en Producción de Radio y TV se buscó que los participantes pudieran construir un paisaje sonoro como fuente imaginaria de los sonidos percibidos y construidos desde las lecturas sugeridas por los integrantes del Proyecto de Investigación sobre el pasado del San Luis Colonial. De esta forma se alentó a la recreación de un paisaje real creado desde una imagen sonora.

El grupo de estudiantes de Locución 3 del año 2016 estuvo dividido en dos comisiones uno que cursa a la mañana y otro a la tarde, con cada uno de los grupos tuvimos dos encuentros.

El primer taller estuvo estructurado para que los estudiantes pudieran interiorizarse de los conceptos paisaje sonoro, imaginación histórica y empatía histórica.

En ese encuentro se destaca la actividad por parte de los/las estudiantes al registrar paisajes sonoros del edificio de la Universidad Nacional de San Luis (edificio del Cuarto Bloque, Parque, fotocopiadora, etc.), como paisaje sonoro de las actividades cotidianas que hacen los/as estudiantes en un día de cursada en la universidad. Se dejó como consigna para el segundo encuentro el análisis de documentos escritos referidos al pasado colonial de la ciudad de San Luis.

Durante el segundo encuentro el equipo de docentes de la asignatura realizó un desarrollo teórico de cuestiones técnicas a tener en cuenta cuando se quiere reconstruir el paisaje sonoro, en la segunda parte del taller se proyectó la entrevista realizada al Profesor Néstor Menéndez en el que nos cuenta cómo era San Luis en el siglo XV, XVI y XVII, para luego poder hacer comentarios y entrecruzarlo con el material de lectura que se les dejó al grupo de estudiantes.

Por último, se les dio como consigna final de trabajo: Construir por grupos un paisaje sonoro a partir de cuatro situaciones imaginarias que pudieran haber transcurrido en la ciudad de San Luis durante la época de la colonia:

- “Una noche en la plaza de las Tropas en el San Luis Colonial”
- “Un día de trabajo en una chacra de la ciudad”
- “Un recorrido por un solar ubicado en el radio céntrico de San Luis Colonial”
- “Una procesión religiosa en la actual plaza Independencia en el San Luis Colonial”

Se armaron ocho grupos de trabajos. Cada grupo intentó, con los recursos técnicos que el equipo de cátedra les sugirió utilizar, crear el paisaje sonoro de la época Colonial en San Luis. Para esto cada grupo armó una historia detrás de cada sonido. El producto final se presentó en una carpeta con las explicaciones necesarias y en un CD con los audios: presentación y paisaje sonoro reconstruido.

#### **Imaginando la vida cotidiana del San Luis Colonial a partir del sonido creado**

Después de haber finalizado el trabajo los estudiantes entregaron el material elaborado, junto con su respectiva ficha al equipo de docentes de las asignaturas, para ser entregados Proyecto de Investigación.

El equipo de investigadores escuchó cada uno de los materiales elaborados y se les hizo algunas observaciones y comentarios de lo mismo. Se destaca el nivel de compromiso y el desafío que hubo por parte del grupo de estudiantes al realizar este trabajo, ya que ante la ausencia de evidencias materiales buscaron cómo poder construir ese paisaje sonoro.

Se realizó una instancia en el aula donde los/las estudiantes pudieran escuchar el material que cada grupo elaboró; se hicieron comentarios respecto de cada uno y apreciaciones generales de lo que fue la experiencia de reconstruir el paisaje sonoro de una época histórica en particular.

Después de haber finalizado los talleres y que los estudiantes entregaran los paisajes sonoros elaborados, se propuso evaluar la actividad realizada por medio de una encuesta. La cantidad de alumnos/as que cursó la materia ese cuatrimestre que hizo esta evaluación fue de dieciocho (18) estudiantes.

De la evaluación que los/las estudiantes hicieron marcaron como *fortalezas*: la posibilidad de contar con los recursos técnicos como con la información necesaria en relación al pasado local de la ciudad de San Luis, como así también el desafío de crear un producto sonoro que tenga que ver con el periodo señalado. Mencionaron que hay poco conocimiento acerca de cómo era

San Luis en la época de su fundación y de la etapa colonial. Otro punto que marcaron como fortaleza fue el trabajo en equipo que realizaron.

Con respecto a las *debilidades* señalaron cuestiones referidas al material de lectura que se les acercó (por el enfoque político institucional), como también cuestiones que tienen que ver con la consigna inicial del trabajo, ya que al principio les costó entender que era lo que tenían que hacer.

Son algunos de los aspectos que se pueden recuperar en cuento a lo que fue el procesos de trabajo por el desafío que fue por parte de ellos/as reconstruir el paisaje sonoro de la ciudad de San Luis.

### **A modo de cierre**

Al trabajar con la recreación del pasado colonial de la ciudad de San Luis desde el '*paisaje sonoro*' es una manera de imaginarnos como era la vida cotidiana en ese San Luis, del cual no hay evidencias materiales de cómo fue, más que los datos que aporta la historiografía local que circula en la actualidad.

El tomar como soporte el '*paisaje sonoro*' se presenta como una herramienta metodológica-pedagógica que permite trabajar la '*imaginación histórica*' y '*empatía histórica*' de lo que pudo ser ese San Luis, además de ser un insumo que puede servir para trabajarlo en distintos contextos educativos formales y no formales, como sujetos de la educación.

Este taller llevado a cabo con estudiantes de la asignatura 'Locución 3', es una manera de pensar de qué manera se puede trabajar desde la 'sonoridad' un espacio-tiempo que no está presente entre nosotros/as. Donde las huellas de ese pasado se pueden imaginar y recrear individual-colectiva por parte de quienes lo puedan escuchar; de esta manera pensar como pudo haber sido la vida cotidiana en esa época. Situarnos en un pasado para poder comprender las relaciones sociales existentes, y de esta forma trabajar en generar una conciencia histórica en relación a esa época.

El material producido por los/las estudiantes de esta asignatura, sirve como insumo para el equipo de investigadores/as, para pensar de qué manera podemos generar materiales didácticos que puedan llegar a distintos escenarios socio-educativos donde se reconstruya el San Luis Colonial.

### **Notas**

\*.- Docentes Investigadoras de la Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de San Luis.

- 1.- Universidad Nacional de San Luis. Facultad de Ciencias Humanas. Licenciatura en Producción de Radio y Televisión. Plan de Estudio 012/09.
- 2.- Universidad Nacional de San Luis, Facultad de Ciencias Humanas. Proyecto de Investigación: "Memorias y prácticas educativas: del saber construido sobre el pasado local al material didáctico impreso. (2016-2019).
- 3.- Saá, Víctor (1947) San Luis Ciudad Cabildo 1594-1800. Fondo Editorial Sanluiseño. Gobierno de la Provincia de San Luis.
- 4.- Núñez, Urbano J. (1996) Antología de Historia. Fondo Editorial Sanluiseño. Gobierno de la Provincia de San Luis.
- 5.- Gez Juan W (1996) Historia de San Luis. Fondo Editorial Sanluiseño. Gobierno de la Provincia de San Luis.
- 6.- Fourcade Hugo Arnaldo (1994) Los cuatro siglos de San Luis. Tomo 1. Fondo Editorial Sanluiseño. Gobierno de la Provincia de San Luis. Fourcade, Hugo Arnaldo - (1994) San Luis Urbe Heroica Denodada e invicta. Colección Privada.

#### **Material bibliográfico utilizado en los Talleres:**

- Cicerchia, Ricardo "Historia de la vida privada en la Argentina" Volumen IV- Cuyo. Capítulo I (págs. 31 a 42)
- Fernández, Mirta y otra "El tiempo histórico en la conformación de la provincia" Capítulo 2 El desafío de querer ser ciudad, Capítulo 3 Entre la defensa de la jurisdicción y la organización institucional. (págs. 21 a 73)
- Menéndez, Néstor "Breve Historia de San Luis" (pág. 2 a 10)  
"Guía histórica de San Luis" (pág. 27; 65-66; 107)
- Núñez, Urbano "Historia de San Luis" Capítulo IV. Afirmación de San Luis en el siglo XVIII. (págs. 73 a 106)
- RODRIGUEZ, Julio "Evolución histórica institucional del Régimen Municipal de San Luis" (págs. 237 a 239)
- Sosa Loyola, Gilberto "La fundación de San Luis" Cap. 3º a 8º (págs. 31 a 48)
- Tobares, Jesús Liberato "Médicos y boticarios puntanos de antaño"- La primera noticia. Los primeros médicos. (págs. 15 a 19)
- Autores Varios La monarquía y la organización local (págs. 226 a 242)

#### **Bibliografía:**

- LEE PETER (2004) La imaginación histórica. Memoria & Sociedad. Volumen 8. Nº 12. Junio- Diciembre 2004.
- SANTIESTEBAN FERNÁNDEZ ANTONI (2010) La formación en competencias de pensamiento histórico. Clio & Asociados. Universidad Autónoma Barcelona.
- SCHAFFER RAYMOND MURRAY (1969) El paisaje sonoro. Un manual para el maestro de música moderno. Editorial Ricordi.
- PROYECTO DE INVESTIGACIÓN MEMORIAS Y PRÁCTICAS EDUCATIVAS. (2016-2019) Marco teórico hipótesis de trabajo. Universidad Nacional de San Luis, Argentina.